

# A TI, DIOS

(You Are God)

INTRO South American Dance (♩ = ca. 80)

Keyboard

Dm Am E Am

Dm Am E Am Em

§ REFRAIN: 1st time: Cantor; thereafter: All

Bilingual	A ti, Dios,	te a - la - ba - mos;
Spanish	A ti, Dios,	te a - la - ba - mos;
English	You are God,	we — praise you;

Am Em § F C

You are the Lord:	_____	we ac - claim you; _____	You
A ti, Se - ñor,	_____	te re - co - no - ce - mos; _____	A
You are the Lord:	_____	we ac - claim you; _____	You

Am Em

Text: English, *Te Deum laudamus*. Spanish, Rosa María Icaza, CCVI, © 1999, Mexican American Catholic College. All rights reserved. Used with permission.  
 Music: Jaime Cortez, b. 1963; keyboard acc. by Jeffrey Honoré, b. 1956, © 2001, Jaime Cortez. Published by OCP Publications. All rights reserved.

are the e - ter - nal Fa-ther: All cre - a - tion wor - ships you. A  
 ti, e - ter - no Pa - dre, te ve - ne - ra la crea - ción. A  
 are the e - ter - nal Fa-ther: All cre - a - tion wor - ships you. You

Dm Am E Am

ti, e - ter - no Pa - dre, te ve - ne - ra to - da la crea -  
 ti, e - ter - no Pa - dre, te ve - ne - ra to - da la crea -  
 are the e - ter - nal Fa-ther: All cre - a - tion wor - ships

Dm Am E

ción.  
 ción.  
 you.

1-5 to Verses Final

Am Em 1-5 Am Em Final Am Em

Am Em Am Em Am Fine

VERSE 1: Spanish

Cantor

1. Los án - ge - les y to - dos en los cie - los \_\_\_\_\_ te hon - ran y te

VERSE 1: English

Cantor

1. The an - gels, all pow - ers of heav - en, \_\_\_\_\_ to you they sing in

C Am C

1. can - tan sin ce - sar. Los cie - los y la tie - rra es - tán

1. end - less praise. Heav - en and earth are

Am Dm Am

1. lle - nos de tu glo - ria. \_\_\_\_\_ *D.S.*

1. full of your glo - ry. \_\_\_\_\_ *D.S.*

E Am Em Am Em *D.S.*

VERSE 2: Spanish

Cantor *All* Cantor

2. El co-ro de los a-pós - to - les: Te en - sal-za, oh Se - ñor. La mul-ti - tud de los pro -

VERSE 2: English

Cantor *All* Cantor

2. The com-pan-y of a-pos - tles: They praise you, O God. The fel-low-ship of

Dm Am E Am Dm

*All* Cantor *All*

2. fe - tas: Te en - sal-za, oh Se - ñor. El e - jér-ci-to de los már - ti-res: — Te en -

*All* Cantor *All*

2. proph-ets: They praise you, O God. The ar - my of mar-tyrs: They

Am E Am Dm Am

*D.S.*

2. sal-za, oh Se - ñor.

*D.S.*

2. praise you, O God.

E Am Em Am Em *D.S.*

VERSE 3: Spanish

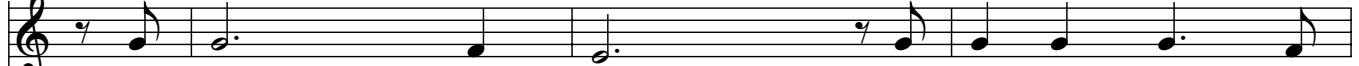
Cantor



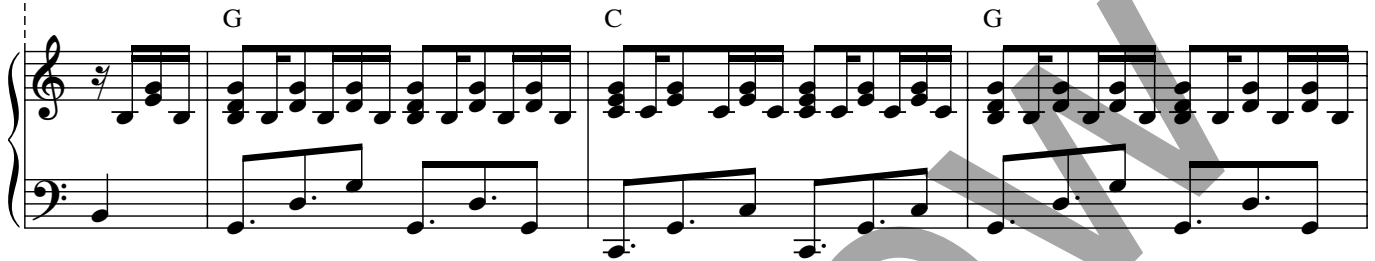
3. A tra - vés de to-da la tie - rra, — la I - gle - sia san-ta te pro -

VERSE 3: English

Cantor



3. Through - out the world the Ho - ly Church ac -



G C G



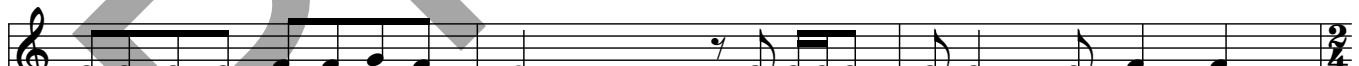
3. cla - ma: — Pa - dre de in-men-sa ma-jes - tad,



3. claims you: — Fa - ther of maj-es - ty un - bound - ed,



C E Am Dm E



3. Hi-jo, dig - no de a - do - ra - ción, Es-pí-ri-tu San-to, con - so - la -



3. Son, wor-thy of all wor-ship, — Ho - ly Spir - it, ad - vo - cate and



Am Dm E Am Dm

*D.S.*

3. dor.

*D.S.*

3. guide.

**VERSE 4: Spanish**

All

**VERSE 4: English**

All

4. nis-te a li - be - rar-nos sin des - de - ño al se-no de la Vir-gen. Rom -

4. came to set us free with-out spurn-ing the Vir - gin's womb.

Dm Am E Am G

4. pis - te las ca - de - nas de la muer - te, a - bris-te a los cre -

4. You o - ver - came the sting of death, and o - pened the reign of

C Am C

4. yen - tes el rei-no del cie - lo; A la de - re-cha de Dios te sien-tas en la

4. heav-en to all be - liev - ers. You are seat - ed in glo-ry at the

Am Dm Am

4. glo - ria del Pa - dre. *D.S.*

4. right hand of God. *D.S.*

E Am Em Am Em *D.S.*

**VERSE 5: Spanish**  
Cantor 3 3 All Cantor

5. Un dí - a ven-drás co - mo juez: Ven, oh Se - ñor. Ya -

**VERSE 5: English**  
Cantor All

5. You will come as judge: Come then, O Lord.

Dm Am E Am

All Cantor

5. yu - da a tus sier-vos: Ven, oh Se - ñor. Los que sal - vas - te con tu san -

Cantor All Cantor

5. Come to help your peo-ple: Come then, O Lord. Bought with the price of your own

Dm Am E Am Dm



All Cantor

5. - gre: Ven, oh Se - ñor. Que nos lle-ves a la glo - ria e-ter - na:

All Cantor

5. blood: Come then, O Lord. With your saints bring us all to glo - ry:

Am E Am Dm Am

The first system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line for the Cantor, marked 'All'. It begins with a 7-measure rest followed by the lyrics '5. - gre: Ven, oh Se - ñor. Que nos lle-ves a la glo - ria e-ter - na:'. The second staff is another vocal line, also marked 'All', with the lyrics '5. blood: Come then, O Lord. With your saints bring us all to glo - ry:'. The third staff is a piano accompaniment, featuring chords in the right hand and a bass line in the left hand. Chord markings above the staff are Am, E, Am, Dm, and Am. The time signature is 2/4.

All *D.S. al fine*

5. Ven, oh Se - ñor.

All *D.S. al fine*

5. Come then, O Lord.

E Am Em Am Em *D.S. al fine*

The second system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line marked 'All' with the lyrics '5. Ven, oh Se - ñor.' and a fermata. The second staff is another vocal line marked 'All' with the lyrics '5. Come then, O Lord.' and a fermata. The third staff is a piano accompaniment with chord markings E, Am, Em, Am, and Em. The time signature is 2/4. The system concludes with the instruction 'D.S. al fine'.

# A TI, DIOS

(You Are God)

INTRO *South American Dance* (♩ = ca. 80)

Intro musical notation with chords: Dm, Am, E, Am, Dm, Am, E, Am, Em, Am, Em.

♩ REFRAIN: 1st time: Cantor; thereafter: All

REFRAIN musical notation with chords: F, C, Am. Includes vocal parts for Soprano/Melody, Alto, and Tenor.

**Bilingual** A ti, Dios, te a - la - ba - mos; *You are the Lord: \_\_\_\_\_ we ac -*  
**Spanish** A ti, Dios, te a - la - ba - mos; *A ti, Se - ñor, te re - co - no -*  
**English** You are God, we \_\_\_\_\_ praise you; *You are the Lord: \_\_\_\_\_ we ac -*

Second part of the refrain musical notation with chords: Em, Dm, Am, E, Am.

*claim you; \_\_\_\_\_ You are the e - ter - nal Fa - ther: All cre - a - tion wor - ships you. A*  
*ce - mos; \_\_\_\_\_ A ti, e - ter - no Pa - dre, te ve - ne - ra la crea - ción. A*  
*claim you; \_\_\_\_\_ You are the e - ter - nal Fa - ther: All cre - a - tion wor - ships you. You*

Text: English, *Te Deum laudamus*. Spanish, Rosa María Icaza, CCVI, © 1999, Mexican American Catholic College. All rights reserved. Used with permission.  
 Music: Jaime Cortez, b. 1963, © 2001, Jaime Cortez. Published by OCP Publications. All rights reserved.

Dm Am E Am Em

1-5  
Am Em  
to Verses

ti, e - ter - no Pa - dre, te ve - ne - ra — to - da la crea - ción. —  
 ti, e - ter - no Pa - dre, te ve - ne - ra — to - da la crea - ción. —  
 are the e - ter - nal Fa - ther: All cre - a - tion — wor - ships you. —

Final

Am Em Am Em Am Em Am

Fine

VERSE 1: Spanish

Cantor C Am C Am

1. Los án - ge - les y to - dos en los cie - los — te hon - ran y te can - tan sin ce - sar.

VERSE 1: English

Cantor

1. The an - gels, all pow - ers of heav - en, — to you they sing in end - less praise.

Dm Am E Am Em Am Em

D.S.

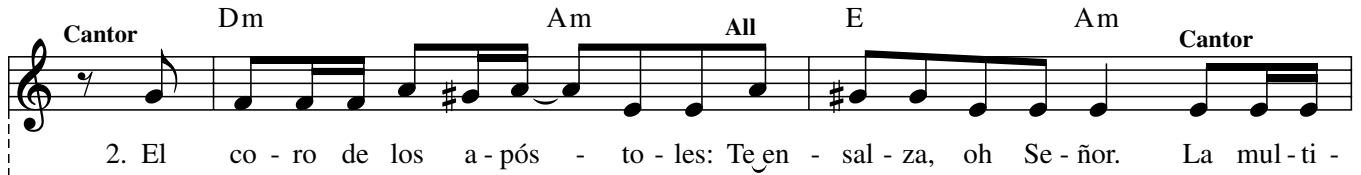
1. Los cie - los y la tie - rra es - tán lle - nos de tu glo - ria. —

D.S.

1. Heav - en and earth are full of your glo - ry. —

**VERSE 2: Spanish**

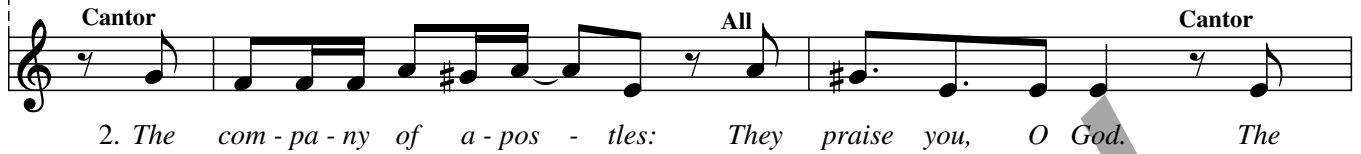
Cantor Dm Am All E Am Cantor



2. El co-ro de los a-pós-to-les: Te en-sal-za, oh Se-ñor. La mul-ti-

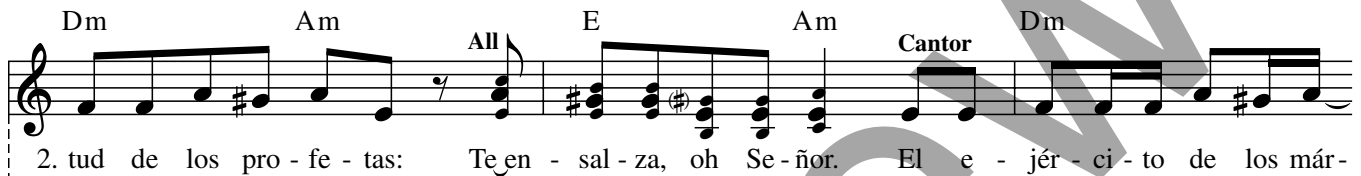
**VERSE 2: English**

Cantor All Cantor



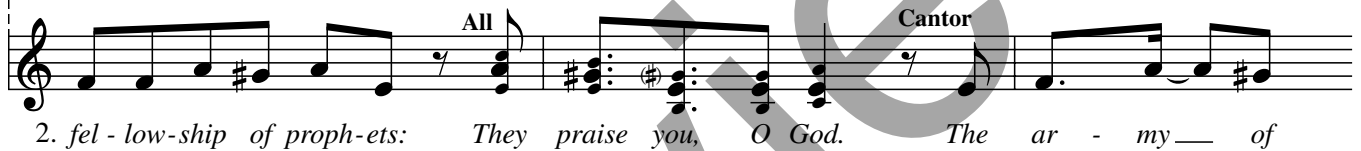
2. The com-pa-ny of a-pos-tles: They praise you, O God. The

Dm Am All E Am Cantor Dm



2. tud de los pro-fe-tas: Te en-sal-za, oh Se-ñor. El e-jér-ci-to de los már-

All Cantor



2. fel-low-ship of proph-ets: They praise you, O God. The ar-my of

Am All E Am Em Am Em D.S.



2. -ti-res: Te en-sal-za, oh Se-ñor.

All D.S.



2. mar-tyrs: They praise you, O God.

**VERSE 3: Spanish**

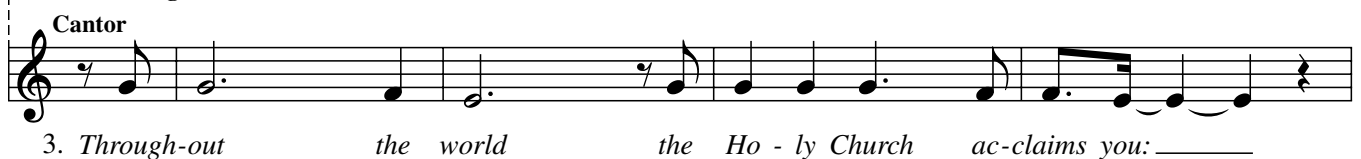
Cantor G C G C E



3. A tra-vés de to-da la tie-rra, la I-gle-sia san-ta te pro-cla-ma:

**VERSE 3: English**

Cantor



3. Through-out the world the Ho-ly Church ac-claims you:

Am Dm E Am Dm E

3. Pa - dre de in-men - sa ma - jes - tad, Hi - jo, díg - no de a - do - ra - ción,

3. Fa - ther of maj - es - ty un - bound - ed, Son, wor - thy of all wor - ship, \_\_\_\_\_

Am Dm E Am Em Am Em D.S.

3. Es - pí - ri - tu San - to, con - so - la - dor.

3. \_\_\_\_\_ Ho - ly Spir - it, ad - vo - cate and guide. D.S.

**VERSE 4: Spanish**

All C Am C

4. Cris - to, e - res Rey de la glo - ria, \_\_\_\_\_ Hi - jo ú - ni - co del

**VERSE 4: English**

All

4. Christ, you are the king of glo - ry, \_\_\_\_\_ Son e - ter - nal of the

Am Dm Am E

4. Pa - dre. \_\_\_\_\_ Vi - nis - te a li - be - rar - nos sin des - de - ño al se - no de la

4. Fa - ther. \_\_\_\_\_ You came to set us free with - out spurn - ing the Vir - gin's

A TI, DIOS, cont. (5)

Am G C Am

4. Vir-gen. \_\_\_\_\_ Rom - pis - te las ca - de - nas de la muer - te, \_\_\_\_\_ a -

4. womb. \_\_\_\_\_ You o - ver-came the sting of death, \_\_\_\_\_ and

C 3 3 Am 3 Dm

4. bris - te a los cre - yen - tes el rei - no del cie - lo; \_\_\_\_\_ A la de - re - cha de Dios te

4. o - pened the reign of heav-en to all be - liev-ers. \_\_\_\_\_ You are seat - ed in

Am E Am Em Am Em D.S.

4. sien - tas en la glo - ria del Pa - dre. \_\_\_\_\_

4. glo - ry at the right hand of God. \_\_\_\_\_ D.S.

VERSE 5: Spanish

Cantor Dm Am E Am Cantor

5. Un dí - a ven-drás co - mo juez: Ven, oh Se - ñor. Ya -

VERSE 5: English

Cantor All Cantor

5. You will come as judge: Come then, O Lord.

Dm Am E Am Dm Cantor

5. yu - da a tus sier - vos: Ven, oh Se - ñor. Los que sal - vas - te con tu san -

Cantor All Cantor

5. Come to help your peo - ple: Come then, O Lord. Bought with the price of your own

Am E Am Dm Am Cantor

5. - gre: Ven, oh Se - ñor. Que nos lle - ves a la glo - ria e - ter - na:

All Cantor

5. blood: Come then, O Lord. With your saints bring us all to glo - ry:

All Am Em Am Em D.S. al fine

5. Ven, oh Se - ñor.

All D.S. al fine

5. Come then, O Lord.

# A TI, DIOS

(You Are God)

INTRO *South American Dance* (♩ = ca. 80)

Intro musical notation with chords: Dm, Am, E, Am, Dm, Am, E, Am, Em, Am, Em.

♩ REFRAIN: 1st time: Cantor; thereafter: All

REFRAIN musical notation with chords: F, C, Am. Includes parts for Soprano/Melody, Alto, and Tenor.

**Bilingual** A ti, Dios, te a - la - ba - mos; *You are the Lord: \_\_\_\_\_ we ac -*  
**Spanish** A ti, Dios, te a - la - ba - mos; A ti, Se - ñor, te re - co - no -  
**English** You are God, we \_\_\_\_\_ praise you; *You are the Lord: \_\_\_\_\_ we ac -*

Second part of the refrain musical notation with chords: Em, Dm, Am, E, Am.

*claim you; \_\_\_\_\_ You are the e - ter - nal Fa - ther: All cre - a - tion wor - ships you. A*  
*ce - mos; \_\_\_\_\_ A ti, e - ter - no Pa - dre, te ve - ne - ra la crea - ción. A*  
*claim you; \_\_\_\_\_ You are the e - ter - nal Fa - ther: All cre - a - tion wor - ships you. You*

Text: English, *Te Deum laudamus*. Spanish, Rosa María Icaza, CCVI, © 1999, Mexican American Catholic College. All rights reserved. Used with permission.  
 Music: Jaime Cortez, b. 1963, © 2001, Jaime Cortez. Published by OCP Publications. All rights reserved.



Dm Am E Am Em

1-5  
Am Em  
to Verses

ti, e - ter - no Pa - dre, te ve - ne - ra — to - da la crea - ción. —  
 ti, e - ter - no Pa - dre, te ve - ne - ra — to - da la crea - ción. —  
 are the e - ter - nal Fa - ther: All cre - a - tion — wor - ships you. —

Final

Am Em Am Em Am Em Am

Fine

VERSE 1: Spanish

Cantor C Am C Am

1. Los án - ge - les y to - dos en los cie - los — te hon - ran y te can - tan sin ce - sar.

VERSE 1: English

Cantor

1. The an - gels, all pow - ers of heav - en, — to you they sing in end - less praise.

Dm Am E Am Em Am Em

D.S.

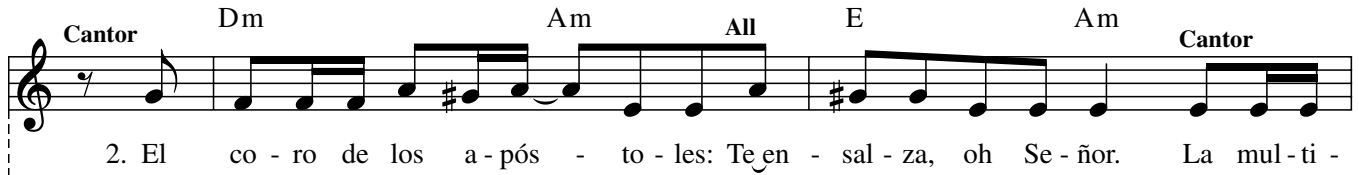
1. Los cie - los y la tie - rra es - tán lle - nos de tu glo - ria. —

D.S.

1. Heav - en and earth are full of your glo - ry. —

**VERSE 2: Spanish**

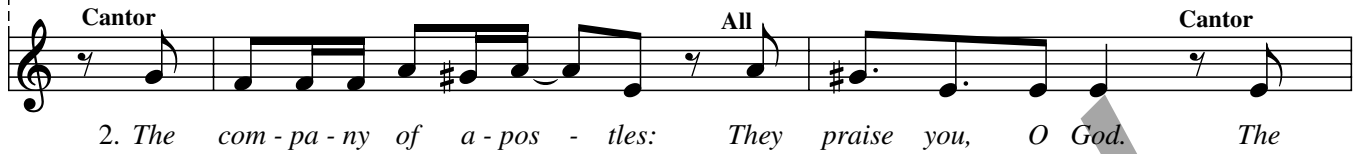
Cantor Dm Am All E Am Cantor



2. El co-ro de los a-pós-to-les: Te en-sal-za, oh Se-ñor. La mul-ti-

**VERSE 2: English**

Cantor All Cantor



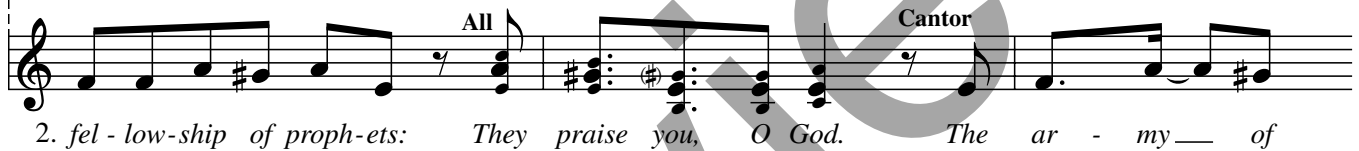
2. The com-pa-ny of a-pos-tles: They praise you, O God. The

Dm Am All E Am Cantor Dm



2. tud de los pro-fe-tas: Te en-sal-za, oh Se-ñor. El e-jér-ci-to de los már-

All Cantor



2. fel-low-ship of proph-ets: They praise you, O God. The ar-my of

Am All E Am Em Am Em D.S.



2. -ti-res: Te en-sal-za, oh Se-ñor.

All D.S.



2. mar-tyrs: They praise you, O God.

**VERSE 3: Spanish**

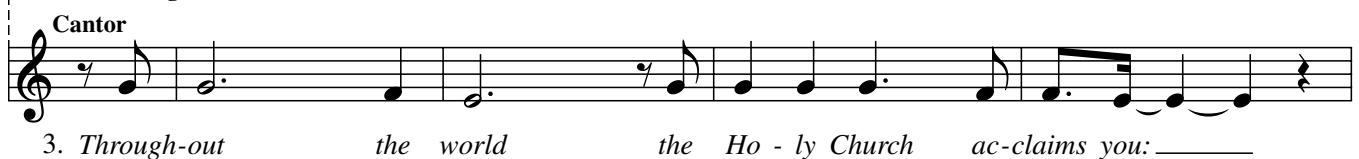
Cantor G C G C E



3. A tra-vés de to-da la tie-rra, la I-gle-sia san-ta te pro-cla-ma:

**VERSE 3: English**

Cantor



3. Through-out the world the Ho-ly Church ac-claims you:

Am Dm E Am Dm E

3. Pa - dre de in-men - sa ma - jes - tad, Hi - jo, díg - no de a - do - ra - ción,

3. Fa - ther of maj - es - ty un - bound - ed, Son, wor - thy of all wor - ship, \_\_\_\_\_

Am Dm E Am Em Am Em D.S.

3. Es - pí - ri - tu San - to, con - so - la - dor.

3. \_\_\_\_\_ Ho - ly Spir - it, ad - vo - cate and guide.

**VERSE 4: Spanish**

All C Am C

4. Cris - to, e - res Rey de la glo - ria, \_\_\_\_\_ Hi - jo ú - ni - co del

**VERSE 4: English**

All

4. Christ, you are the king of glo - ry, \_\_\_\_\_ Son e - ter - nal of the

Am Dm Am E

4. Pa - dre. \_\_\_\_\_ Vi - nis - te a li - be - rar - nos sin des - de - ño al se - no de la

4. Fa - ther. \_\_\_\_\_ You came to set us free with - out spurn - ing the Vir - gin's

A TI, DIOS, cont. (5)

Am G C Am

4. Vir-gen. \_\_\_\_\_ Rom - pis - te las ca - de - nas de la muer - te, \_\_\_\_\_ a -  
 4. womb. \_\_\_\_\_ You o - ver-came the sting of death, \_\_\_\_\_ and

C 3 3 Am 3 Dm

4. bris - te a los cre - yen - tes el rei - no del cie - lo; \_\_\_\_\_ A la de - re - cha de Dios te  
 4. o - pened the reign of heav-en to all be - liev-ers. \_\_\_\_\_ You are seat - ed in

Am E Am Em Am Em D.S.

4. sien - tas en la glo - ria del Pa - dre. \_\_\_\_\_  
 4. glo - ry at the right hand of God. \_\_\_\_\_ D.S.



# A TI, DIOS

(You Are God)

FLUTE I & II

INTRO South American Dance (♩ = ca. 80)

I  
II

3  
mf  
mf

REFRAIN

8  
mf  
mf

VERSES 1, 2

1, 2 5

mf  
mf

VERSE 3

3

5

mf  
mf

REFRAIN

mf

mp  
mf  
mf

VERSE 4

8

mf

Music: Jaime Cortez, b. 1963, © 2001, Jaime Cortez. Published by OCP Publications. All rights reserved.

Musical staff with treble clef, 4/4 time signature. The staff contains several measures of music, including eighth and sixteenth notes, and rests. Some measures are circled.

Musical staff with treble clef, 4/4 time signature. It features dynamic markings *mf* and the label "REFRAIN 4". The staff contains eighth and sixteenth notes.

Musical staff with treble clef, 4/4 time signature. It contains eighth and sixteenth notes, some with accents, and rests.

Musical staff with treble clef, 4/4 time signature. It features dynamic markings *mf* and the label "VERSE 5 3". The staff contains eighth and sixteenth notes.

Musical staff with treble clef, 4/4 time signature. It contains eighth and sixteenth notes, some with accents, and rests.

Musical staff with treble clef, 4/4 time signature. It features dynamic markings *mf* and the label "REFRAIN". The staff contains eighth and sixteenth notes.

Musical staff with treble clef, 4/4 time signature. It features dynamic markings *mf* and the number "3". The staff contains eighth and sixteenth notes.

Musical staff with treble clef, 4/4 time signature. It contains eighth and sixteenth notes, some with accents, and rests.